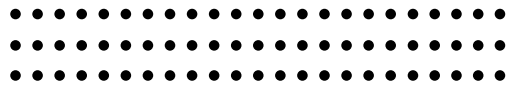



Drape




Reference Guide



CE
0120

	<p>Storage conditions Opbevaring Opslagvoorwaarden Varastointioloisheetet</p>	<p>Conditions de conservation Bedingungen zur Aufbewahrung Όοί έπεάο όπεάί ςο Indicazioni per la conservazione</p>	<p>保管条件 Condições de armazenamento Condiciones de almacenamiento Förvaringsförhållanden</p>
---	---	--	---

	<p>UV light sensitive UV lysfølsom Uv lichtsensitief Ultraviolettalolle herkkä</p>	<p>Sensible aux rayons UV UV-lichtempfindlich αόαβοέςοί όοί οόάηεπαάο οοο Sensibile ai raggi ultravioletti</p>	<p>紫外線に感光し止す Sensível à luz UV Sensible a rayos ultravioleta Känslig mot UV-ljus</p>
---	--	--	--

Afdeklaken

Nederlands

BEDOELD GEBRUIK

- *Het afdeklaken moet worden gebruikt als instrumentafdekking voor medische apparatuur. Het helpt overdracht van micro-organismen, lichaamsvloeistoffen en deeltjes te voorkomen.*

WAARSCHUWING

- *In de Verenigde Staten mag dit apparaat volgens de federale wet uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden gekocht of gebruikt.*
- *Voorafgaand aan gebruik dient u te zijn opgeleid in ultrasonografie. Raadpleeg voor instructies over het gebruik van de transducer de gebruikershandleiding van uw systeem.*
- *Gebruik dit product niet als de verpakking is beschadigd of de vervaldatum is verlopen.*

AFDEKLAKEN AANBRENGEN

N.B.

- Dek om een steriele procedure te verzekeren de eenheid pas af nadat de transducer nauwkeurig in het rectum is geplaatst en de straling precies is gepland.
1. Gebruik een steriele techniek om het afdeklaken uit de verpakking te verwijderen.
 2. Vouw het afdeklaken uit met de markeringen van de randen naar boven gericht. Scheur het lipje aan de ingesneden zijde af.
 3. Plaats het afdeklaken over de stappeneenheid met de ingesneden zijde open richting de patiënt.
 4. Zet het laken onder de transducer vast met stukjes tape.
 5. Lijn de dubbele gaten in het afdeklaken uit met de gaten in het rasterplatform.
 6. Door het vastzetten van het raster aan het rasterplatform wordt het afdeklaken op zijn plaats vastgezet.

AFVOEREN

WAARSCHUWING

- Voer componenten voor eenmalig gebruik af als besmettelijk afval.

Liina

Suomi

KÄYTTÖTARKOITUS

- *Lääketieteelliset laitteet on peitettävä liinalla. Liinalla peittäminen auttaa estämään mikro-organismien, kehon nesteiden ja partikkeliaineksen siirtymisen.*

VAROITUS

- *Tämän tuotteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä (Yhdysvallat) ja sitä saa käyttää vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.*
- *Käyttäjällä on oltava koulutus ultraäänikuvantamiseen. Järjestelmän käyttöohjeissa on lisätietoja anturin käytöstä.*
- *Älä käytä, jos pakkauksen eheys on kyseenalainen tai viimeinen käyttöpäivä on mennyt.*

LIINAN ASETTAMINEN

HUOMAUTUS

- Varmista steriili toimenpide peittämällä laite sen jälkeen, kun laite on sijoitettu oikein peräsuoleen ja säteilytyksen suunnittelu on valmis.
1. Poista liina pakkauksesta käyttämällä steriiliä tekniikkaa.
 2. Taita liina auki siten, että reunamerkinnot ovat ylöspäin. Revi leikkauspuolen kaistaleesta.
 3. Aseta liina askelluslaitteen päälle niin, että leikkauspuoli on avoinna potilasta kohti.
 4. Kiinnitä anturin alle tulevilla teipeillä.
 5. Kohdista liinan parilliset reiät ristikkoalustassa olevien reikien kanssa.
 6. Ristikon kiinnittäminen ristikkoalustaan asettaa liinan paikalleen.

HÄVITTÄMINEN

VAROITUS

- Hävitä kertakäyttöiset osat tartuntavaarallisena jätteinä.



UTILISATION PRÉVUE

- *Le champ doit être utilisé comme un protège-instruments destiné au matériel médical et permet de prévenir le transfert de micro-organismes, de liquides organiques et de particules.*

AVERTISSEMENT

- *Aux États-Unis, la législation fédérale réserve la vente et l'utilisation de cet accessoire aux médecins ou aux personnes agissant sur ordre d'un médecin.*
- *Avant utilisation, il convient de posséder une bonne expérience en échographie. Pour les instructions d'utilisation du transducteur, veuillez vous référer au manuel de votre système.*
- *Ne pas utiliser si l'intégrité de l'emballage est compromise ou si la date limite d'utilisation est dépassée.*

INSTALLATION DU CHAMP

REMARQUE

- Pour garantir une procédure stérile, posez le champ après avoir placé précisément le transducteur dans le rectum et après avoir achevé le programme de rayonnement.

1. En utilisant une technique stérile, retirer le champ de l'emballage.
2. Déplier le champ avec les marques latérales vers le haut. Déchirer l'onglet sur la face de coupe.
3. Disposer le champ par-dessus l'unité pas à pas, avec la face de coupe ouverte en direction du patient.
4. Fixer avec des bandes adhésives en dessous du transducteur.
5. Aligner les orifices appariés du champ avec les orifices de la plate-forme du réseau de lignes guides.
6. En fixant le réseau de lignes guides à la plate-forme du réseau de lignes guides, vous placerez le champ en position.

ÉLIMINATION

AVERTISSEMENT

- *Éliminer les composants à usage unique en tant que déchets infectieux.*

Notes



EUROPEAN REGULATORY REPRESENTATIVE	_____
(product failure, personal injury or death)	
EUROPÆISK REGULATIVREPRÆSENTANT	_____
(produktsvigt, personskade eller død)	
VERTEGENWOORDIGER M.B.T. EUROPESE VOORSCHRIFTEN	_____
(falen van het product, persoonlijk letsel of overlijden)	
EUROOPEN SÄÄDÖSASIOISTA VASTAAVA EDUSTAJA	_____
(tuotteen peittäminen, henkilövahinko tai kuolema)	
REPRESENTANT EN MATIERE DE REGLEMENTATION POUR L'EUROPE	_____
(défectuosité du produit, préjudice corporel ou décès)	
REGULATORISCHE VERTRETUNG EUROPA	_____
DEUTSCHER SICHERHEITSVERTRETER	_____
(Produktversagen, Körperverletzung oder Todesfall)	
ΝΩΕΙ ΕΥΘΕΕΤΙ Ο ΑΙ ΟΕΘΝΙ ΟΥΘΙ Ο ΟΟÇΙ ΑΘΝΘÇ	_____
(αεΰαç ðñí μύí òí ò, ðñí óμðεεúò ðñαòí αεεòí úò ð εΰí αòí ò)	
RAPPRESENTANTE EUROPEO PER LA REGOLAMENTAZIONE	_____
(funzionamento difettoso del prodotto, infortuni o morte)	
欧州規制代表例:	_____
(製品の故障、人身被害、または死亡)	
REPRESENTANTE REGULADOR EUROPEU	_____
(falha do produto, ferimentos pessoais ou morte)	
REPRESENTANTE LEGAL PARA EUROPA	_____
(fallo del producto, lesiones personales o muerte)	
EUROPEISK REPRESENTANT FÖRTILLSYN	_____
(produktfel, personskada eller dödsfall)	

MPS GmbH
 Borngasse 20
 35619 Braunfels, Germany
 Fax: 49 6442 32578



The Professional Connection for Quality Care _____

Worldwide Headquarters: 102 First Street South, Kalona, Iowa 52247-9589 USA
 319.656.4447 • 800.445.6741 • www.civco.com

COPYRIGHT © 2004 ALL RIGHTS RESERVED. CIVCO IS A REGISTERED TRADEMARK OF CIVCO MEDICAL INSTRUMENTS CO., INC. NEOGUARD IS A TRADEMARK OF CIVCO MEDICAL INSTRUMENTS CO., INC. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.